

基于白居易诗歌中偏正式佛教词语的研究

黄 英 李艳红

【摘要】唐代是宗教信仰开放的时代,诗人信奉佛教还是道教,抑或儒释道并信,都是自由的。白居易虽崇尚道教,但他更虔诚地信奉佛教,这体现在他诗歌创作中使用了大量的佛教词语。据统计,《白居易诗集》中出现了86个偏正式佛教词语,涉及佛教文化的方方面面,包括佛教基本概念方面的词语;佛法、佛事、戒律方面的词语;以具体表佛教抽象含义的词语;佛教、道教通用的词语。这充分证明白居易的诗歌创作与佛教关系甚为密切。

【关键词】白居易诗歌 佛教词语 偏正式复合词

白居易(772—846),字乐天,晚年自号“香山居士”。政治上的起起落落,丰富的人生经历促成了他思想具有儒释道杂糅的复杂性特点。白居易虽然道、佛皆习,不过他更热衷于佛教,到晚年更是笃信佛教。他的“好佛”可以与王维并称,与他有交往的僧人上百人。白居易的佛禅思想,在他创作的诗歌中得到了很好的体现,《白居易诗集》中有不少诗歌在意境方面流露出他的佛学禅宗思想。

本研究选用朱金城《白居易集笺校》^①为工作底本(限选诗歌部分,诗歌部分不包括外卷),穷尽式收集并探析白居易诗歌(下文简称“白诗”)中86个偏正式佛教词语,其中“道场”“真宗”“大隐”“小隐”为佛教与道教通用的词语。偏正式复合词是指由两个或两个以上词素构成,且前面语素与后面语素为修饰限定关系的词语,与佛教相关的偏正式复合词在白诗中俯拾即是,例如“佛”与其他语素构成“佛X”形式的词语多达11个,“禅”与其他语素构成“禅X”形式的词语多达10个,“僧”与其他语素构成“僧X”形式的词语有6个,“梵”与其他语素构成“梵X”形式的词语有5个。本文所收录的白居易诗歌中的偏正式复合词是与佛教相关的词语,如虽出自佛教内典词语,但白诗所用义项不是佛教文化含义的,则不加收录。例如:“口业”本指佛教以身、口、意为三业。口业,指妄言、恶口、两舌和绮语。“口业”在《全唐诗》中又指诗文的创作。唐宋人以诗文类绮语,故相比附。白居易诗使用2次,均即指诗文的创作。

忽忽眼尘犹爱睡,些些口业尚夸诗。(《斋月静居》)

渐伏酒魔休放醉,犹残口业未抛诗。(《寄题庐山旧草堂兼呈二林寺道侣》)

白居易诗歌中有关佛教的偏正式复合词可概括为三类:一是宗教色彩极其浓厚的词语,即为佛教内典词语;二是涉及佛教之人、之物的词语;三是佛教、道教通用的词语。据考察,前两类词语在白诗中占比较大,第三类词语占比较小。下文将对86个词语进行分类研究。

一、佛教基本概念方面的词语

(一)“某 X”形式构词表基本概念的词语

在白居易诗歌当中,“某 X”形式构词表佛教基本概念的词语,可分为以下6种类型。

1. “佛X”形式的词语

【佛堂】(1次)指供奉佛像的堂殿、堂屋。

^① 朱金城:《白居易集笺校》,上海:上海古籍出版社,1988年。

黄昏独立佛堂前，满地槐花满树蝉。（《暮立》）

谨按：《汉语大词典》晚收于清·陈维崧《江城子·鲍让侯载酒泛舟小泊城南诸寺纪所见》词：“暮遇娇红淡粉佛堂边，恰似湿云倚一朵，扶不定，竹栏前。”

【佛塔】（1次）佛教建筑形式，简称塔。俗称宝塔，亦称佛屠。

弄沙成佛塔，辔玉谒王宫。（《感悟妄缘，题如上人壁》）

【佛阁】（1次）指佛寺的楼阁。

行行都门外，佛阁正岩烧。（《月夜登阁避暑》）

谨按：“佛阁”一词，《汉语大词典》正收白居易此诗用例。

【佛庭】（1次）佛寺的庭院。

寺门敕榜金字书，尼院佛庭宽有余。（《两朱阁刺佛寺寝多也》）

【佛寺】（2次）即佛庙；寺院。

第宅亭台不将去，化为佛寺在人间。（《两朱阁刺佛寺寝多也》）

佛寺乘船入，人家枕水居。（《百花亭》）

【佛髻】（1次）指呈盘曲状发髻的美称。相传佛发旋曲为螺形，故称。

白珠垂露凝，赤珠滴血殷。点缀佛髻上，合为七宝冠。（《避暑真寺诗》）

2.“禅X”形式的词语

【禅经】（2次）佛经。

欲除烦恼病，当取禅经读。（《和梦游春诗一百韵并序》）

谨按：《汉语大词典》正收白居易《读禅经》，“禅经”一词见该诗题中。

【禅师】（2次）对和尚的尊称。

人人避暑走如狂，独有禅师不出房。（《苦热题恒寂师禅室》）

独眠仍独坐，开襟当风前。禅师与诗客，次第来相看。（《朝归书寄元八》）

【禅客】（4次）白居易诗歌中有以下两个义项：

（1）禅家寺院，预择辩才，应白衣请说法时，使与说法者相为答问，谓之禅客。

行逢禅客多相问，坐倚渔舟一自思。（《自思益寺次楞伽寺作》）

静念道经深闭目，闲迎禅客小低头。（《偶吟二首》之一）

掩镜望东寺，降心谢禅客。（《因沐感发，寄朗上人二首》之二）

（2）亦用以泛称参禅之僧。

房传往世为禅客，王道前生应画师。（《自解》）

【禅僧】（3次）和尚。

禅僧教断酒，道士劝休官。（《洛下寓居》）

门闲无谒客，室静有禅僧。（《与僧智如夜话》）

谨按：白居易《自解》诗序：“房传往世为禅客，世传房大尉前生为禅僧，与娄师德友善，慕其为人，故今生有娄之遗风也。”该诗序“禅僧”与“禅客”是佛家不同的两种人。“禅僧”住在寺院里，是和尚；“禅客”常来寺院与僧尼一起从事佛教之事。

【禅房】（1次）佛教徒习静之所。

可是禅房无热到，但能心静即身凉。（《苦热题恒寂师禅室》）

【禅室】（1次）指禅房，佛教徒习静之所。

《苦热题恒寂师禅室》（“禅室”见该诗题目中）

【禅庵】（1次）禅院；禅寺。

头陀独宿寺西峰，百尺禅庵半夜钟。（《题清头陀》）

3.“僧X”形式的词语

【僧社】(1次)指僧寺。

最惭僧社题墙处,十八人名空一人。(《春忆二林寺旧游因寄郎满晦三上人》)

【僧宝】(1次)佛教三宝之一。原指僧团,后泛指继承宣扬佛教教义的僧众。

学禅超后有,观妙造虚无。髻里传僧宝,环中得道枢。(《和微之春日投简阳明洞天五十韵》)

谨按:“僧宝”一词,《全唐诗》仅见杜甫和白居易使用。杜甫《岳麓山道林二寺行》:“五月寒风冷佛骨,六时天乐朝香炉。地灵步步雪山草,僧宝人人沧海珠。”^①《汉语大词典》正收杜甫诗歌用例。

【僧舍】(1次)指佛寺、佛庙。

雪夜寻僧舍,春朝列妓筵。(《奉酬淮南牛相公思黯见寄二十四韵》)

【僧居】(2次)指佛教徒的起居室。

贫静以僧居,竹林依四壁。(《鞠生访宿》)

松窗倚藤杖,人道似僧居。(《晚亭逐凉》)

【僧房】(2次)指僧人的房舍。

夜半独眠觉,疑在僧房宿。(《北亭独宿》)

宴回过御陌,行歇入僧房。(《渭村退居,寄礼部崔侍郎、翰林钱舍人诗一百韵》)

【僧家】(1次)指佛教寺院。

欲悟色空为佛事,故栽芳树在僧家。(《僧院花》)

4.“梵X”形式的词语

【梵部】(1次)指佛经的部类。

梵部经十二,玄书字五千。(《新昌新居书事四十韵因寄元郎中张博士》)

【梵阁】(1次)指佛寺的楼阁。

洛城秋霁后,梵阁暮登时。(《天宫阁秋晴晚望》)

【梵宫】(1次)原指梵天的宫殿,后多指佛寺。

他去双双作梵宫,渐恐人间尽为寺。(《两朱阁刺佛寺寝多也》)

【梵家】(1次)指佛寺。

何年植向仙坛上,早晚移栽到梵家。(《紫阳花》)

【梵塔】(1次)指佛塔。佛经原用梵文写成,故与佛教有关的事物,皆称梵。

梵塔形疑踊,闾门势欲浮。(《想东游五十韵》)

5.“空X”形式

佛教教义中主张一切皆空,白诗中也出现了诸如“空门”、“空王”、“空花”等佛家词语。

【空门】(10次)佛教教义以“空”为极致,故称佛门为空门。

自从苦学空门法,销尽平生种种心。(《闲吟》)

吾学空门非学仙,恐君此说是虚传。(《答客说》)

白诗中还出现“空门子”一词。“空门子”指空门之子,是世人对出家沙门的称呼。

借问空门子,何法易修行。(《客路感秋,寄明准上人》)

【空花】(2次)即比喻纷繁的妄想和假相。

空花岂得兼求果,阳焰如何更觅鱼。(《读禅经》)

艳色即空花,浮生乃焦谷。(《和梦游春诗一百韵》)

【空王】(6次)对佛的尊称。佛说一切皆空,故称“空王”。

空王百法学未得,姹女丹砂烧即飞。(《醉吟二首》之一)

① 中华书局编辑部点校:《全唐诗》卷二二三,第四册,北京:中华书局,1999年,第2385页。

赖学空王治苦法,须抛烦恼入头陀。(《自到浔阳生三女子因詮真理用遣妄怀》)

不堪匡圣主,只合事空王。(《郡斋暇日忆庐山草堂兼寄二林僧社三十韵》)

同事空王岁月深,相思远寄定中吟。(《钱虢州以三堂绝句见寄因以本韵和之》)

坐成真谛乐,如受空王赐。(《和知非》)

君匡圣主方行道,我事空王正坐禅。(《宿香山寺酬广陵牛相公见寄》)

附【医王】(1次)指医术极精的人,多用以比喻诸佛或高僧。

坐看老病逼,须得医王救。(《不二门》)

6.“法X”形式的词语

【法堂】(1次)指寺中演说佛法的讲堂。

酒肆法堂方丈室,其间岂是两般身。(《拜表回闲游》)

王维《过福禅师兰若》:“岩壑转微径,云林隐法堂。”^①

【法酒】(1次)指佛庙酿造的清酒。

法酒淡清浆,含桃袅红实。(《六年春赠分司东都诸公》)

谨按:“法酒”一词,《全唐诗》使用2例,另一用例见刘禹锡《昼居池上亭独吟》:“法酒调神气,清琴入性灵。”^②《汉语大词典》“法酒”漏收此义项。

(二)有关世间与尘世概念的词语。

【彼岸】(1次)佛家以有生有死的境界为“此岸”;超脱生死,即涅槃的境界为“彼岸”。

闻君登彼岸,舍筏复何如。(《和李澧州题韦开州经藏诗》)

【千界】(1次)“千界”是大千世界的省称。如小千、中千、大千并提,则称三千大千世界。佛教以此说明世界组织的情形。在唐诗中常以“三千界”出现。

千界一时度,万法无与邻。(《和微之诗二十三首·和晨霞》)

《汉语大词典》引宋·朱熹《次韵雪后书事》之二:“眼惊银色迷千界,梦断彤庭散百寮。”引例偏晚。查《全唐诗》共出现6处,一般称作“三千界”。如元稹《和乐天赠云寂僧》:“欲离烦恼三千界,不在禅门八万条。”^③

【前生】(3次)原为佛教语,指前一辈子,相对于今生而言。

坐倚绳床闲自念,前生应是一诗僧。(《爱咏诗》)

【前尘】(1次)“前尘”指当前由色、香、声、味、触、法六尘组成的非真实的境界。

但要前尘减,无妨外相同。(《酒筵上答张居士》)

《楞严经》卷二:“佛告阿难,一切世门大小内外、诸所事业各属前尘。”^④

白诗中还出现“三界”、“上界”、“下界”、“欲界”、“色界”等佛教词语,表示众生或天王所居之境界。

【三界】(1次)此“三界”指众生轮回的欲界、色界、无色界。

既未出三界,犹应在五蕴。(《和微之诗二十三首·和送刘道士游天台》)

【上界】(2次)白诗中“上界”与“三界”所指一样,均与“下界”(即人界)相对而称,指天界,即仙佛所居之地。

上界女仙无嗜欲,何因相顾两徘徊。(《赠韦炼师》)

张九龄《祠紫盖山经玉泉山寺》:“上界投佛影,中天扬梵音。”^⑤

【下界】(3次)指人间;相对天上而言。

应是诸天观下界,一微尘内斗英雄。(《禽虫十二章》之七)

①《全唐诗》卷一二六,第四册,第1274页。

②《全唐诗》卷三五七,第六册,第4027页。

③《全唐诗》卷四一四,第六册,第4595页。

④中华大藏经编辑局编:《中华大藏经·汉文部分》第23册,北京:中华书局,1994年,第490页。

⑤《全唐诗》卷四九,第二册,第602页。

空阔境疑非下界,飘飘身似在寥天。(《晓上天津桥闲望偶逢卢郎中张员外携酒同倾》)

中天或有长生药,下界应无不死人。(《曲江醉后赠诸亲故》)

【欲界】(1次)三界之一。包括地狱、人间和六欲天等,以贪欲炽盛为其特征。

欲界凡夫何足道,四禅天始免风灾。(《答闲上人问因何风疾》)

【色界】(2次)佛教三界之一。在欲界之上,无色界之下。此界里有精美的物质而无男女贪欲。色界四天,初禅具三灾,二禅无火灾,三禅无水灾,四禅无风灾。

临高始见人寰小,对远方知色界空。(《登灵一作宝应台北望》)

一床方丈向阳开,劳动文殊问疾来。(《答闲上人问因何风疾》)

【色相】(2次)佛教指万物的形貌。

开时不解比色相,落后始知如幻身。(《感芍药花,寄正一上人》)

色相故关行地道,香尘拟触坐禅人。(《题孤山寺山石榴花示诸僧众》)

《涅槃经·德王品四》:“[菩萨]示现一色,一切众生各个皆见种种色相。”^①

(三)有关世间烦恼、灾难的词语。

1. 表世俗烦恼的词语

【尘网】(2次)指色、声、香、味、触、法六尘之系缚人,犹如罗网缚人一般。

世途倚伏都无定,尘网牵缠卒未休。(《放言五首》之二)

何时解尘网,此地来掩关。(《秋山》)

安得舍尘网,拂衣辞世喧。(王维《菩提寺禁口号又示裴迪》)

“尘网”在《红楼梦》中有用例,《红楼梦》第一一八回:“我们生来已陷溺在贪、嗔、痴、爱中,犹如污泥一般,怎么能跳出这般尘网?”^②

【尘劳】(3次)佛教徒谓世俗事务的烦恼。

清净久辞香火伴,尘劳难索幻泡身。(《春忆二林寺旧游因寄朗、满、晦三上人》)

每因斋戒断荤腥,渐觉尘劳染爱轻。(《斋戒》)

既得脱尘劳,兼应离惭愧。(《和知非》)

此诗为白居易六十八岁时所作,晚年的白居易问佛已久,此时期的诗歌处处有佛意禅痕。

《无量寿经》卷上:“散诸尘劳,坏诸欲壑。”^③

【客尘】(1次)佛教里指尘世的种种烦恼。

僧说客尘来眼界,医言风眩在肝家。(《眼病二首》之二)

《维摩诘经·问疾品》:“菩萨断除客尘烦恼而起大悲。”注云:“什曰:心本清净,无有尘垢,尘垢事会而生,于心为客尘也。肇曰:心遇外缘,烦恼横起,故名客尘。”^④

【老苦】(2次)佛教语。四苦、八苦之一。指众生衰老时所受之身心苦恼。佛教以生、老、病、死为“四苦”。“八苦”指生、老、病、死、别离、求不得、怨憎会、忧悲。

世间老苦人何限,不放君闲奈我何?(《心重答身》)

少亦苦,老亦苦,少苦老苦两如何?(《上阳白发人-愍怨旷也》)

【苦海】(3次)“苦海”指各种苦难之世界,亦即生死轮回之三界六道。众生沉沦于三界之苦恼中,渺茫无际,犹如沉没于大海难以出离,故以广大无边之海为喻。

苦海不能漂,劫火不能焚。(《和微之诗二十三首·和送刘道士游天台》)

①《中华大藏经·汉文部分》第96册,第327页。

②曹雪芹、高鹗:《红楼梦》第3册,北京:人民文学出版社,1982年,第1613页。

③《中华大藏经·汉文部分》第9册,第590页。

④《中华大藏经·汉文部分》第15册,第845页。

苦海出来应有路,灵山别后可无期。(《内道场永观上人就郡见访善说维摩经临别请诗因以此赠》)

【火宅】(2次)“火宅”指迷界众生所居住之三界,即比喻充满众苦的尘世。

欲知火宅焚烧苦,方寸如今化作灰。(《赠昙禅师》)

火宅煎熬地,霜松摧折身。(《自悲》)

《法华经·譬喻品》三:“三界无安,犹如火宅……众苦所烧,我皆拔济。”^①

2. 表世间灾难的词语

【劫风】(1次)劫风即劫灾中的风灾。

劫风火起烧荒宅,苦海波生荡破船。(《寓言题僧》)

谨按:《汉语大词典》中只收录了宋·沈括《梦溪笔谈·书画》:“佛光乃定果之光,虽劫风不可动,岂常风能摇哉!”一例,收词引例偏晚。

【劫火】(1次)佛教里指坏劫之末所起的大火。

苦海不能漂,劫火不能焚。(《和微之诗二十三首·和送刘道士游天台》)

“劫风”、“劫火”都是在世界坏劫时所起的灾难,有水、风、火三劫灾难。

3. 表烦恼、苦难根源的词语

【六尘】【六贼】(各1次)“六尘”即色、声、香、味、触、法。众生以六识缘六境而遍污六根,能昏昧真性,导致烦恼,故称为尘。“六尘”又称“六贼”,二者表示同一意思。因“六尘”犹如盗贼,能劫夺一切之善法,故称“六贼”。

尚是色香味,六尘之所熏。(《和微之诗二十三首·和送刘道士游天台》)

六贼定知无气色,三尸应恨少恩情。(《斋戒》)

《圆觉经》卷上:“妄认四大为自身相,六尘缘影为自心相。”其下注云:“‘六识’十八界中之六识界。指眼、耳、鼻、舌、身、意等六种认识作用。‘六境’指六根所取之六种对境,亦为六识所感觉认识之六种境界。即色、声、香、味、触、法。此六境犹如尘埃能污染人之情识,故称六尘。”^②由此我们可以理解为:“以六识缘六境而遍污六根”的意思是指以眼、耳、鼻、舌、身、意等六根为依,对色、声、香、味、触、法(概念及直感之对象)等六境,产生见、闻、嗅、味、触、知等作用之眼识、耳识、鼻识、舌识、身识、意识等。识、境、根三者必须同时存在。

【外尘】(1次)指色、声、香、味等外境。凡夫以为六尘皆在于内心之外,故称“外尘”。“外尘”即“六尘”。

此日尽知前境妄,多生曾被外尘侵。(《味道》)

【心垢】(1次)指烦恼。佛教中也常以“心垢”表示烦恼。

眼尘心垢见皆尽,不是秋池是道场。(《秋池》)

【幻身】(1次)指肉身;形骸。谓身躯由地、水、火、风假合而成,无实如幻,故曰幻身。

开时不解比色相,落后始知如幻身。(《感芍药花寄正一上人》)

白居易诗歌中仅使用了“幻身”,没有使用“幻心”。《圆觉经》卷上:“彼之众生,幻身灭故,幻心亦灭。”^③

白居易诗歌中出现以上表世俗烦恼的佛教词语,这正好透露出白居易晚年持斋、坐禅的感悟与体会。

二、涉及佛法、佛事、戒律的词语

(一)涉及佛法、佛事的词语。

【坛场】(1次)佛家讲经说法之所。

梓潼眷属何年别,长寿坛场近日开。(《赠僧五首》之五,该诗序:“清闲上人自蜀入洛,于长寿寺说法

①《中华大藏经·汉文部分》第15册,第542页。

②《中华大藏经·汉文部分》第12册,第365页。

③同上,第268页。

度人。”)

【百法】(1次)佛家语。佛教唯识宗说明世间、出世间一切现象的总称。

空王百法学未得,姹女丹砂烧即飞。(《醉吟》)

【佛法】(1次)佛所具有的法力。

佛法赞醍醐,仙方夸沆瀣。(《卯时酒》)

谨按:“佛法”一词《全唐诗》只有3个用例,除白诗用例外,仅见顾况和韩愈诗用例。顾况诗句:“佛法付国王,平等无颇偏。”《汉语大词典》此义项用例晚收自明朝凌濛初编著的《初刻拍案惊奇》卷七“佛法广大”。韩愈《送灵师》:“佛法入中国,尔来六百年。”^①韩愈诗句“佛法”指佛教教义,为唐诗中产生的新词。实际上,顾况诗和白居易诗中“佛法”一词又产生了新义:“指佛所具有的法力”。

【佛力】(1次)佛教徒认为佛法有救济众生的功力,谓之佛力。

两头治疗何曾瘥,药力微茫佛力賒。(《眼病二首》)

【佛理】(1次)佛教的教理。

儒风爱敦质,佛理赏玄师。(《代书诗一百韵寄微之》)

谨按:该诗句旁注:“刘三十二敦质雅有儒风,庾七玄师谈佛理有可赏者。”“佛理”一词,《全唐诗》仅见白居易诗歌这一用例,《汉语大词典》正收。

【佛事】(4次)白居易诗歌中有以下两个义项:

(1)佛家谓诸佛教化众生之事。

自远禅师远以无事为佛事(见《赠僧五首》之二)

神照上人照以说坛为佛事(见《赠僧五首》之三)

如来说偈赞,菩萨著论议。是故宗律师,以诗为佛事。(《题道宗上人十韵并序》)

(2)指僧尼等所作诵经祈祷、拜忏礼佛之类的事。

欲悟色空为佛事,故栽芳树在僧家。(《僧院花》)

【佛心】(1次)谓佛的大慈大悲之心。

七篇真诰论仙事,一卷檀经说佛心。(《味道》)

【禅心】(2次)指信佛修炼达到清静寂定的心境。

禅心不合生分别,莫爱余霞嫌碧云。(《答次休上人》)

会教魔女弄,不动是禅心。(《偶于维扬牛相公处觅得箏箏未到先寄诗来走笔戏答》)

【禅味】(1次)指入于禅定时安稳寂静的妙趣。

精洁沾戒体,闲淡藏禅味。(《题道宗上人十韵并序》)

【法乐】(1次)指积德行善、耽味佛法之乐。相对于“欲乐”而言。

他生莫忘今朝会,虚白亭中法乐时。(《内道场永观上人就郡见访善说维摩经临别请诗因以此赠》)

《维摩诘经·菩萨品》:“汝等已发道意,有法乐可以自娱,不应复乐五欲乐也。”^②

【法轮】(1次)比喻性佛语。谓佛说法,圆通无碍,运转不息,能摧破众生的烦恼。释迦牟尼佛成道之初,三度宣讲“苦、集、灭、道”四谛,称为“三转法轮”。

应是蜀人皆度了,法轮移向洛中来。(《清闲上人》,该诗序:“清闲上人自蜀入洛,于长寿寺说法度人。”)

谨按:“法轮”一词《全唐诗》使用仅3次,白居易就使用了1次。

【弘愿】(2次)指拯救一切众生的大愿。

回念发弘愿,愿此见在身。(《自觉二首》之二)

弘愿在救援,大悲忘辛勤。(《和微之诗二十三首·和晨霞》)

①《全唐诗》卷三三七,第五册,第3780页。

②《中华大藏经·汉文部分》第15册,第840页。

【三病】(1次)指学道的三大障碍。指贪、瞋、痴。

由来生老死,三病(佛教语)长相随。除却念无生,人间无药治。(《白发》)

《涅槃经·憍(没有找到简化字)陈如品》:“有三种病:一者贪,二者瞋,三者痴。如是三病,有三种药:不净观者能为贪药,慈心观者能为瞋药,观因缘智能为痴药。”^①

【三车】(1次)“三车”即为比喻“三乘”。以羊车喻声闻乘(小乘),以鹿车喻缘觉乘(中乘),以牛车喻菩萨乘(大乘)。小、中、大乘为浅深不同的三种解脱之道。

三车犹夕会,五马已晨装。(《郡斋暇日忆庐山草堂兼寄二林僧社三十韵多叙…出处之意》)

【三乘】(1次)佛教中一般指小乘(声闻乘)、中乘(缘觉乘)和大乘(菩萨乘)。三者均为浅深不同的解脱之道,亦泛指佛法。

不如回念三乘乐,使得浮生百病空。(《病中看经赠诸道侣》)

【万劫】(3次)佛经称世界从生成到毁灭的过程为一劫,万劫犹万世,形容时间极长。

百千万劫菩提种,八十三年功德林。(《赠僧五首·钵塔院如大师》)

此身何足恋,万劫烦恼根。(《逍遥咏》)

百千万劫障,四十九年非。(《寄山僧(时年五十)》)

【五蕴】(1次)“五蕴”为佛教术语,又称五阴、五众、五聚。蕴,音译作塞健陀,乃积聚、类别之意。即类聚一切有为法之五种类别:色蕴、受蕴、想蕴、行蕴、识蕴。

既未出三界,犹应在五蕴。(《和微之诗二十三首·和送刘道士游天台》)

此词条《汉语大词典》失收。

【律师】(1次)指持律师、律者。即专门研究、解释、读诵律文的人。

是故宗律师,以诗为佛事。(《题道宗上人十韵并序》)

《涅槃经·金刚身品》:“如是能知佛法所作,善能解说,是名律师。”^②

谨按:“律师”一词产生于佛经翻译,《全唐诗》包括白居易诗歌中都指佛庙里专门研究、解释、读诵律文的人,而今之“律师”则指在法律行业中处理有关法律事物的专业人员。

【玄关】(2次)佛教称入道的法门。

恍惚遊醉乡,希夷造玄关。(《闲题家池寄王屋张道士》)

无劳别修道,即此是玄关。(《宿竹阁》)

谨按:“玄关”此义项还见于李白《春陪商州裴使君遊石娥溪》诗:“萧条出世表,冥寂闭玄关。”^③

(二)涉及佛教戒律、戒规的词语。

【八戒】(1次)“八戒”又指八斋戒、八关斋。佛教指在家信徒一昼夜受持的八条戒律。

八戒夜持香火印,三光朝念《藻珠篇》。(《白发》)

《资治通鉴·齐武帝永明元年》:“会上于华林园设八关斋,朝臣皆预。”胡三省注:“释氏之戒:一,不杀生;二,不偷盗;三,不邪淫;四,不妄语;五,不饮酒、食肉;六,不着花鬘璎珞、香油涂身、歌舞倡伎故往观听;七,不得坐高广大床;八,不得过斋后吃食。以上八戒,故为八关。”^④

【十斋】(1次)佛教指“十斋日”。谓每月持斋素食并禁止屠宰的十天。

今日非十斋,庖童馈鱼肉。(《春日闲居》之一)

此诗中“十斋”即“十斋日”。“十斋日”谓每月持斋素食并禁止屠宰的十天。《地藏经·如来赞叹品》:“复次普广,若未来世众生,于月一日、八日、十四日、十五日、十八日、二十三、二十四、二十八、二十九日,乃至三

①《中华大藏经·汉文部分》第14册,第908页。

②同上,第33页。

③《全唐诗》卷一七九,第三册,第1831页。

④司马光:《资治通鉴》,北京:中华书局,1956年,第4255页。

十日……能于是十斋日,对佛菩萨诸贤圣像前读是经一遍,东西南北百由旬内,无诸灾难。”^①

【长斋】(3次)指佛教徒长期坚持过午不食。后多指长期素食。

长斋伊香火,密宴簇花钿。(《奉酬淮南牛相公思黯见寄二十四韵》)

杜甫《饮中八仙歌》:“苏晋长斋绣佛前,醉中往往爱逃禅。”^②

在白诗中,共出现了以上3个表示佛家信徒应该遵守斋戒的词语。

三、以具体物质表示抽象意义的词语

这类佛教词语指的是由普通事物名称加上具有佛教色彩的字构成双音节词语,而成为佛教常用词语。白诗中使用了以下6个:

【禅门】(2次)指禅定之法门,禅宗之法门。

愿学禅门非想定,千愁万念一时空。(《晏坐闲吟》)

君子觉路深留意,我亦禅门薄致功。(《送李滁州》)

【慈航】(1次)指佛、菩萨以尘世为苦海,故以慈悲救度众生,出离生死海,犹如以舟航渡人,故称慈航、慈舟。

断痴求慧剑,济苦得慈航。(《渭村退居寄礼部崔侍郎翰林钱舍人诗一百韵》)

【定水】(2次)指澄静之水。比喻坐禅时心境湛然静寂,犹如止水,故用“定水”喻禅定之心。

闲心对定水,清净两无尘。(《题玉泉寺》)

心如定水随形应,口似悬河逐病治。(《神照上人》)

【智灯】(1次)指照破迷暗的智慧之光。

障要智灯烧,魔须慧刀戮。(《和梦游春诗一百韵》)

王勃《益州绵竹县武都山净惠寺碑》:“挥觉剑而破邪山,扬智灯而照昏室。”^③

【慧刀】【慧剑】(各1次)“慧刀”、“慧剑”均为佛教语。指能斩断一切烦恼的智慧。

障要智灯烧,魔须慧刀戮。(《和梦游春诗一百韵》)

断痴求慧剑,济苦得慈航。(《渭村退居寄礼部崔侍郎翰林钱舍人诗一百韵》)

唐慧宣《秋日游东山寺寻殊昙二法师》诗:“慧刀幸已逢,疑网于焉析。”^④语本《维摩经·菩萨行品》:“以智慧剑,破烦恼贼。”^⑤

以上6个佛教偏正式复合词词语出现在白诗中,充分体现出佛教到有唐一代连佛教词汇完全中土化的特点。

四、佛教、道教通用词语

白居易诗歌当中富有宗教色彩的词语除了佛教词语以外,还使用了不少有道教色彩的词语,这应该与他晚年习道有关。白居易在元和十年流贬江州之后,宦情逐渐淡薄,精神也日益颓丧,为了寻求精神上的解脱,他不得不乞灵于释老的空无哲学,希图在他们渲染的彼岸世界中,给自己的被现实烦恼煎迫得疲惫焦灼的灵魂找到一个栖息之所。于是声称“唯看老子五千字,不踏长安十二衢。”(《村居寄张殷衡》)。据本文考察,在白

①《中华大藏经·汉文部分》第52册,第465页。

②《全唐诗》卷二一六,第四册,第2260页。

③中华书局编辑部点校:《全唐文》卷一八三,第二册,北京:中华书局,1983年,第1864页。

④《全唐诗》卷八〇八,第十二册,第9194页。

⑤《中华大藏经·汉文部分》第15册,第861页。

居易诗歌偏正式复合词中,出现了以下4个佛教和道教通用的词语。

【道场】(10次)释道二教称诵经礼拜的场所。

日出起盥栉,振衣入道场。(《偶作二首》)

令人见即心无事,每一相逢是道场。(《自远禅师》)

眼尘心垢见皆尽,不是秋池是道场。(《秋池》)

今春入道场,清净依僧律。(《二月一日作赠韦七庶子》)

谁道三年千里别,两心同在道场中。(《送李滁州》)

《南史·隐逸传下·庾诜》：“晚年尤遵释教，宅内立道场，环绕礼忏，六时不辍。”^①也指和尚或道士做法事的场所。“道场”为佛、道二家通用词语。

【真宗】(1次)正宗,指释道两教谓所持的真正宗旨。

有营非了义,无著是真宗。(《感悟妄缘题如上人壁》)

【仙骨】(1次)

各抱贵仙骨,俱非泥垢姿。(《早冬游王屋》)

【大隐】(1次)指身居朝市而志在玄远的人,指隐居于都市。

【小隐】(1次)指隐居山林。

大隐住朝市,小隐入丘樊。丘樊太冷落,朝市太嚣喧。不如作中隐,隐在留司官。(《中隐》)

五、结语

正如葛丽英所说：“我们认为，在中唐特定的社会历史条件下……白居易对佛禅精神的接受并不是被动与盲目的。”^②可见，佛教词汇对白居易诗歌的用词用语产生了极大的影响，就本文考察的偏正式佛教词语可见一斑。白居易一生笃信佛教，他在《喜照密闲实四上人见过》诗中云：“官职三分归洛下，交游一半在僧中。”又有“薄食当斋戒，散班作隐沦。佛容为弟子，天许作闲人。”(《闲卧》)在白居易诗集中，不乏他同僧徒交往的诗作。特别是晚年退居洛下时，吟咏持斋、坐禅，同禅僧唱和的诗作，更是屡见不鲜。白居易一生儒释道三教兼容，是大隐于市的佛教徒，白居易虔诚地信奉佛教也崇尚道教，王笑雨曾考察过白居易诗歌中的老庄典故，认为：“白居易十分推崇老庄思想，他学习和接受了老庄的许多思想，并在其诗歌中，通过典故的形式表达出来，借以表达知足保和、明哲保身、随缘任运、淡泊名利、祸福相倚思想。”^③这说明道家思想与他的思想也很契合。

对白诗中偏正式佛教词汇的考察，不仅能够揭示白诗的创作特征和语言特征，而且可以从中追寻他的佛教信仰宗派。白居易把儒、释、道很好地糅合在一起，而伴随他一生的宗教信仰则始终是佛教。白居易作于大和二年(828)的《戊申岁暮咏怀三首》(之一)有诗句云：“龙尾趁朝无气力，牛头参道有心期。”按“牛头”，指佛教禅宗牛头宗。^④据《五灯会元》记载：白居易乃中唐禅宗高僧佛光如满和尚的弟子，为禅宗南岳下第三世法嗣。白居易晚年又自号“香山居士”，居士乃是在家修行的佛家弟子。由此可见，白居易晚年向佛，并倾心于南宗禅学，是不可否认的事实。这直接导致白诗创作中大量使用佛教词语。然而白居易信道、信佛，却又说“有营非了义，无著是真宗”(《感悟妄缘题如上人壁》)，真有点大彻大悟的感觉！又或许在栖心释梵、佯狂诗酒的背后，正透露出白居易晚年百无聊赖而又无可奈何的寂寞凄苦的心境——宗教信仰最终也没能让他彻底摆脱人世间的烦恼。

(作者单位：四川师范大学文学院；中国社会科学院大学文学院)

① 李延寿：《南史》卷七六，第六册，北京：中华书局，1975年，第1904~1905页。

② 葛丽英：《浅谈佛禅对白居易诗歌创作的影响》，《内蒙古农业大学学报(社科版)》2002年第4期。

③ 王笑雨：《浅析白居易诗歌中的老庄典故》，《安阳师范学院学报》2016年第6期。

④ 汤用彤：《隋唐佛教史稿》，北京：中华书局，1982年，第186~190页。

backgrounds, these two different ideas are similar in that they both assert the unity of “the outer nature and man’s internal world”.

The Documentary History of the Dong Zhongshu’s Collection

Liu Ming

Abstract: The documentary history of Dong Zhongshu’s collection involves the production and circulation of historical biographies, works, and collections of works, as well as the reading and understanding of the texts. Historical biographies and works are the basic contents of Dong Zhongshu’s collection. We can initially clarify the background and chronology of Dong Zhongshu’s works by combining the historical and established academic research. Through the compilation of the collection, the picture of the circulation of works independent of *the Spring and Autumn Fanlu* also can be seen. In particular, the continuous efforts of the Song and Ming Scholars to reconstruct the text of the collection can reflect Dong Zhongshu’s literary–historical status. The reading history of understood and commented of the works reflected the works’ own reading interests and dynamics, which created a different literary figure image different from the Confucian master, restored a submerged literary charm of the author. The Documentary History of the Dong Zhongshu’s Collection is based on three roles—— the author (including curative works), collection makers and readers——who involved in documentary collation, and it’s also a literary history of Dong Zhongshu.

A Study of Partially Formal Buddhism Words Based on Bai Juyi’s Poems

Huang Ying Li Yanhong

Abstract: Tang Dynasty is an open religious era when poets are free to believe in Buddhism or Taoism, or even believe in both. Although Bai Juyi advocated Taosim, it is believed that he more devoutly believed in Buddhism due to a large number of Buddhist words are found in his poetry. According to statistics, 86 partially formal Buddhism words are found in ‘Bai Juyi’s poetry collection, involving all aspects of Buddhist culture, which includes words on basic Buddhist concepts; Buddhist dharma, Buddhist ceremony and precepts words; The words to express the abstract meaning of Buddhism in concrete terms; Buddhist and Taoist Common–used words. Thus significant evidence prove that Bai Juyi’s poetry has a very close relationship with Buddhism.

A Supplement and Correction to Seventy Individual Biographies of Historical Records (II)

Xiao Xu

Abstract: *The revised edition of Historical Records* published by Zhonghua Book Company in 2013, which revised based on the old edition published in 1959, leads to a great qualitative improvement. While there is a room for improvement. This is a supplement and correction to Seventy Individual Biographies.